

MANYE FORDÍTÁSTUDOMÁNYI KUTATÁSOK III.

PROGRAM (2023. május 19.)

09:00–9:10	MEGNYITÓ: Klaudy Kinga
09:10–9:40	PLENÁRIS ELŐADÁS Károly Krisztina: <i>A tudományos szakfordítási kompetencia konceptuális modellezése fordításszociológiai megközelítésben</i>
09:40–11:00	ELSŐ SZEKCIÓ
Szekcióelnök:	Seidl-Pécs Olívia
09:40–10:00	Sohár Anikó: <i>A templom egerei. A magyar műfordítók gazdasági helyzete a 21. században</i>
10:00–10:20	Karádi Gerda: <i>Kultúraspecifikus kifejezések fordítása Marcel Pagnol La Gloire de mon père című regényében és filmadaptációjában</i>
10:20–10:40	Szakály Szilvia: <i>Acceptability, expectancy – egy hatásvizsgálat eredményei az elfogadhatósági és az elvárás normá tükrében</i>
10:40–11:00	Szentirmay Piroska: <i>Bevonódás és relevanciaelmélet az egyházi tolmácsolás perspektívájából</i>
	KÉRDÉSEK
11:10–11:20	SZÜNET
11:20–12:40	MÁSODIK SZEKCIÓ
Szekcióelnök:	Dobos Csilla
11:20–11:40	Szabó Mihály Gizella: <i>Jogszabályfordítás kisebbségi nyelvre. Magyarra fordított szlovák törvények lektorálásának tapasztalatai</i>
11:40–12:00	Engel Izolda: <i>A közérthető fogalmazás mint fordítási kompetencia a jogi szakfordításban</i>
12:00–12:20	Somodi Júlia: <i>Fordítási hibák japán szakos alapképzéses hallgatók fordításaiban</i>
12:20–12:40	Csúry István és Nagy Andrea: <i>think local, act global. Lineáris fordítás, lokális ekvivalencia (?) és következtetések</i>
	KÉRDÉSEK
12:50–13:20	SZÜNET
13:20–14:20	HARMADIK SZEKCIÓ
Szekcióelnök:	Csatár Péter
13:20–13:40	Eszenyi Réka és Robin Edina: <i>Kognitív és műveleti erőfeszítések az utószerkesztésben – uniós fordítók az NMT szerepéről</i>
13:40–14:00	Kóbor Márta és Szilárd Szilárd: <i>Hibakeresés és -tudatosítás az utószerkesztési kompetencia fejlesztésében</i>

- 14:00–14:20 Borsiczki Lejla: *Gépi fordítómotorok teljesítményének vizsgálata különböző szaknyelvi szövegek alapján*
KÉRDÉSEK
- 14:30–14:40 **SZÜNET**
- 14:40–15:40 **NEGYEDIK SZEKCIÓ**
Szekcióelnök: Kóbor Márta
- 14:40–15:00 Kovalik-Deák Szilvia: *Neurális háló a fordító fejében (is van)*
- 15:00–15:20 Sulyok Kamilla: *Kérdőíves felmérés a fordítói, a lektori és az utószerkesztői kompetencia megítéléséről a fordítóiparban*
- 15:20–15:40 Robin Edina: *Gépi fordítás és utószerkesztés a fordítóképzésben – hallgatói felmérés*
KÉRDÉSEK
- 15:50–15:55 **ZÁRSZÓ:** Seidl-Pécs Olívia

A konferencia ingyenes, a következő Zoom linken lehet bekapcsolódni:
<https://us02web.zoom.us/j/84298425883?pwd=NW1FekE3c1o5eWtPRWdmNFFTbVNBUT09>